

**Christophe Rey**

**Équipe DELIC**

**Université de Provence**

**12th EURALEX International Congress**

**Torino 6 - 9 September, 2006**

# L'émergence d'une thématisation lexicale sur les sons au XVIII<sup>e</sup> siècle



---

# **De la Diderot-d'Alembert à *l'Encyclopédie Méthodique* : une maturation lexicale sans précédents**

# *Dictionnaire raisonné VS Encyclopédie Méthodique*



**ENCYCLOPEDIE**

## **DICTIONNAIRE RAISONNÉ**

- 1751-1772 (\*)
- 72988 articles
- Classement alphabétique



## **ENCYCLOPÉDIE MÉTHODIQUE**

- 1782-1832
- 100000 articles
- Classement alphabétique  
**et** thématique

# ***L'Encyclopédie Méthodique* : quelques éléments de présentation**

---

- **Edition remaniée, corrigée et augmentée de *L'Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert**
- **Une entreprise de longue haleine (1782-1832)**
- **Ouvrage traduisant d'un point de vue lexical une mutation épistémologique majeure**

# Dictionnaire *Grammaire & Littérature* (1782-1784-1786)

## GRAMMAIRE



Nicolas Beauzée (1717-1789)

## LITTÉRATURE

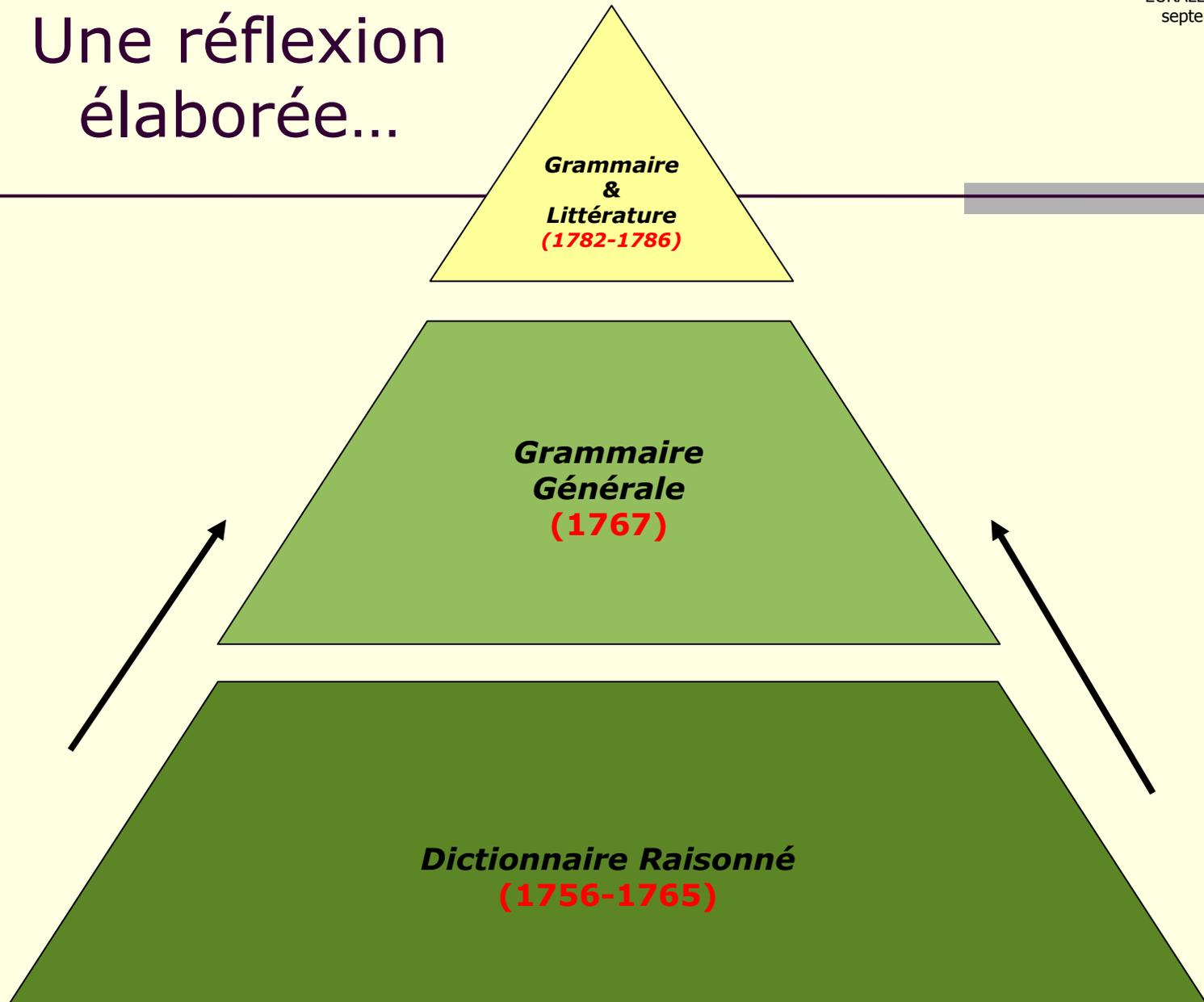


Jean-François Marmontel  
(1723-1799)

**Corpus composé de 236 lexies**

# Nicolas Beauzée : un grammairien novateur

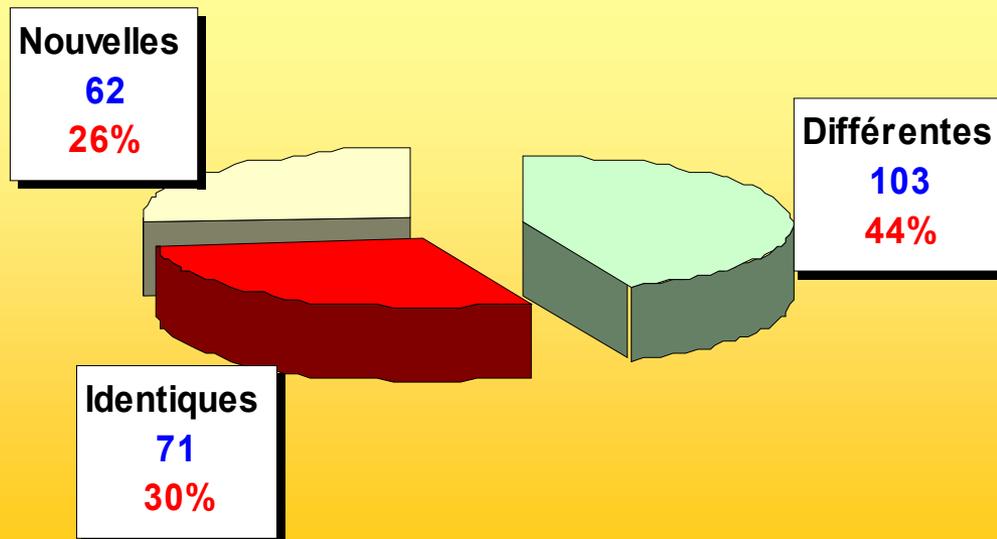
# Une réflexion élaborée...



# D'une encyclopédie à l'autre : un remaniement conséquent

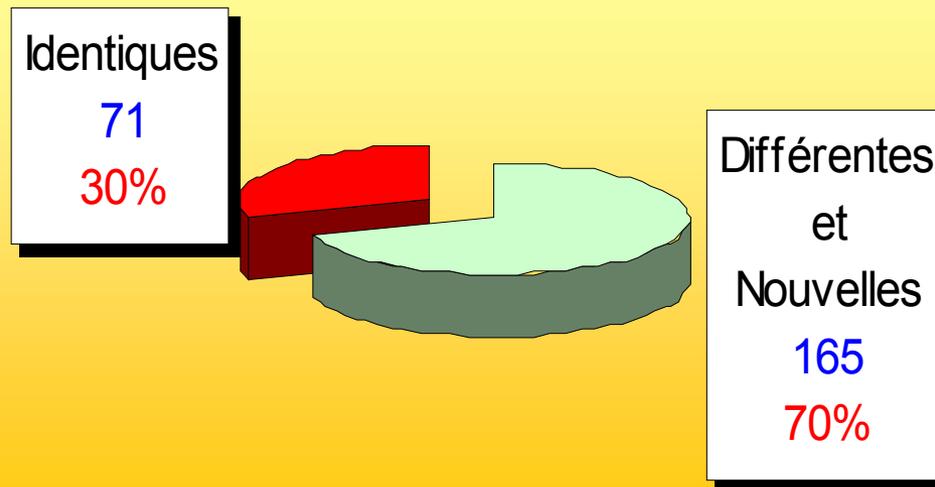
**CORPUS : 236 lexies**

## Lexies Identiques, Différentes et Nouvelles



# D'une encyclopédie à l'autre : un remaniement conséquent (2)

## Association des lexies nouvelles et différentes



# **Les lexies "nouvelles" de l'EM sont-elles vraiment nouvelles ?**

# Un regard sur la lexicographie antérieure...

<b>Lexies de l'<i>Encyclopédie Méthodique</i> traitant des sons et étant attestées par la lexicographie antérieure</b>		
<b>Dictionnaire</b>	<b>Articles attestés</b>	<b>Total</b>
<b><i>Dictionnaire françois</i> (1680)</b>	<b>ORTHOGRAPHER; CONTRACTE</b>	<b>2</b>
<b><i>Dictionnaire universel</i> (1690)</b>	<b>ACCENTUER; CONTRACTE; MUET, TE; ORTHOGRAPHER; POLYSYLLABE; PRIVATIF</b>	<b>6</b>
<b><i>Dictionnaire de l'Académie française</i> (1694 à 1762)</b>	<b>ACCENTUER; AUGMENTATIF; COMPOSÉ; CONTRACTE; ÉLIDER; FINAL; MONOSYLLABIQUE; ORTHOGRAPHER; ORTHOGRAPHIQUE; MUET, TE; PALATAL; PAROLE, MOT; POLYSYLLABE; PRIVATIF</b>	<b>14</b>

# Un regard sur la lexicographie postérieure : Le dictionnaire de l'Académie française

LES LEXIES NOUVELLES DE L'EM PARUES AVANT 1798 ET APRES 1798 DANS LE DAF	
STATUT	NOMBRE
Avant 1798	14 déjà présentes
Après 1798	17 lexies intégrées
TOTAL :	31

# Et les lexies non-attestées par le DAF ?

Lexies de l' <i>Encyclopédie Méthodique</i> attestées dans le Littré, le GDU et le TLF		
Dictionnaire	Articles attestés	Total
<i>Dictionnaire de la langue française (1863-1872)</i>	APODOSE; ARTICULATION*; ATTRACTION; AURICULAIRE; CÉLOSTOMIE; COMMUTATION; DACTYLOLALIE; DIÉRÈSE (N); DIGAMMA; ECTHLIPSE; MOUILLÉ; OCULAIRE; PARISYLLABE; PLATIASME; RUNES; SCHÉVA	16
<i>Grand dictionnaire universel du XIXe siècle (1863-1876)</i>	APODOSE; ARTICULATION*; ATTRACTION; AURICULAIRE; CÉLOSTOMIE; COMMUTATION; DACTYLOLALIE; DIÉRÈSE (N); DIGAMMA; ECTHLIPSE; MOBILE; MOUILLÉ; OCULAIRE; PARTICULÉ; PLATIASME; PLOQUE; RUNES; SCHÉVA	18
<i>Trésor de la langue française</i>	APODOSE; ATTRACTION; COMMUTATION; DACTYLOLALIE; DIGAMMA; MOUILLÉ; PARISYLLABE; PARTICULÉ; RUNES; SCHÉVA	10

# Consensus de lexies non-attestées

---

ACCENT (Langue greque); CONSTANT; DERIVATION;  
DICTION (N); EAU; FOIBLE; FORT; MUET, TE; (N)  
NASALE; ORGANIQUE; POSTPOSITIF, VE; PROPRE;  
RETENTISSANT; SONS DE VOIX; ACCORD DES SONS;  
VARIABLE.

# Typologie des lexies sans écho dans la tradition lexicographique

Catégorie	Lexies
<b>Proximité lexicale</b>	ACCENT ( <i>Langue greque</i> ), EAU, NASALE, SONS DE VOIX, ACCORD DES SONS
<b>Lexies propres à la terminologie de Beauzée</b>	CONSTANT, FOIBLE, FORT, MUET, TE (N), ORGANIQUE, RETENTISSANT, VARIABLE. DERIVATION, DICTION (N)
<b>Lexies propres à la tradition lexicographique dans laquelle évolue Beauzée</b>	POSTPOSITIF, VE, PROPRE

# L'apport lexicographique de Beauzée

Lexies attestées par le  
DAF

ACCENTUATION,  
ARTICULATION (N),  
ATTRACTION, BARYTON,  
DIGAMMA, EPELLATION,  
EPENTHETIQUE,  
EUPHONIQUE,  
IMPARISYLLABE, NASALITE,  
PARAGOGIQUE,  
PREPOSITIF,  
QUIESCENT, REDOUBLEMENT,  
RUNES, SYNCOPER, VOIX

Echo dans le DAF

Lexies attestées par le  
Littré et le GDU

ARTICULATION (1),  
AURICULAIRE, CELOSTOMIE,  
DIERESE (N), ECTHLIPSE,  
OCULAIRE, et PLATIASME.

Echo au XIXe siècle

Lexies attestées par les 3  
dictionnaires

APODOSE,  
COMMUTATION,  
DACTYLOLALIE,  
MOUILLE, SCHEVA.

Lexies modernes

# Conclusions

---

- ❑ Une théorie phonétique novatrice et pourtant mal connue
- ❑ Développement théorique possédant un véritable impact lexical (écho significatif dans les grands dictionnaires monolingues)
- ❑ Illustration des mécanismes très complexes de construction, de diffusion et de "validation" des savoirs

# Références bibliographiques

## Sources primaires

**BEAUZEE**, Nicolas, 1974 (1767) : *Grammaire générale ou exposition raisonnée des éléments nécessaires du langage, pour servir de fondement à l'étude de toutes les langues*, Paris : J. Barbou, réédité en fac-similé, Stuttgart-Bad Cannstatt : Friedrich Fromann Verlag.

**BEAUZÉE**, Nicolas, **MARMONTEL**, Jean-François., 1782-1784-1786, *Encyclopédie Méthodique. Grammaire & Littérature*. A Paris (chez Panckoucke), Liège (chez Plomteux). 3 vol.

**DIDEROT**, Denis, **ALEMBERT**, Jean Le Rond d', 1751-1766, *Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de Lettres*, Stuttgart, F. Frommann Verlag – G. Holzboog, 1990.

*Encyclopédie méthodique ou par ordre de matières par une société de gens de lettres, de savants et d'artistes ; précédée d'un Vocabulaire universel, servant de Table pour tout l'Ouvrage, ornée des Portraits de MM. Diderot et d'Alembert, premiers Editeurs de l'Encyclopédie*, 1782-1832, A Paris (chez Panckoucke), Liège (chez Plomteux). 210 vol.

**LAROUSSE**, Pierre, 1863-1876, *Grand dictionnaire universel du XIXe siècle* [CD-ROM]. Genève : Ed. Champion électronique, 2002.

**LE TRÉSOR DE LA LANGUE INFORMATISÉ**, disponible sur Internet, <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>.

**LITTRÉ**, Émile, 1872, *Dictionnaire de la langue française* [CD-ROM], Le grand atelier historique de la langue française, 2001.

**PANCKOUCKE**, Charles-Joseph, 1788, "Prospectus Général", *Dictionnaire Beaux-Arts* (1788-1791).

## Sources secondaires

**CLÉRICO**, Geneviève (1995) *Analyses phoniques et prosodiques au XVIème siècle. Origine et préhistoire d'une discipline*, Thèse de doctorat d'Etat, Université de Paris VIII Saint-Denis.

**CLÉRICO**, Geneviève (1993) "La terminologie phonétique en français. Ses origines au XVIème siècle", *Etudes Lexicales*, Publications du C.I.R.L.E.P., Presses Universitaires de Reims, p. 46-69.

**DARNTON**, Robert, 1982 (1979), *L'Aventure de l'Encyclopédie. 1775-1800. Un best-seller au siècle des Lumières*, Paris, Perrin, 445 p. Ill. Traduction de Marie-Alyx Revellat. Préface d'Emmanuel Le Roy Ladurie.

**DESBORDES**, Françoise, 1990, *Idées romaines sur l'écriture*.- Lille : Presses universitaires de Lille (Histoire de la linguistique).

**DOIG**, Kathleen. H, 1992, "L'Encyclopédie méthodique et l'organisation des connaissances", *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie*, 12 (1992), pp. 59-69.

**DONATO**, Clorinda, 1992, "La Enciclopedia Metodica : la traduction espagnole de l'Encyclopédie Méthodique", *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie*, 12 (1992), pp. 155-164.

**DOUAY**, Françoise. 1996, "Le paradoxe et son cortège, de l'Encyclopédie à l'Encyclopédie méthodique", R. Landheer et P. J. Smith (eds) *Le paradoxe en linguistique et en littérature*, Genève, Droz, 221-237.

**DOUAY**, Françoise, 1994, "Les figures de rhétorique: actualité, reconstruction, emploi", in *Langue française n°101: Les Figures de rhétorique et leur actualité en linguistique*, Paris, éditions Larousse, pp. 13-26.

**EHRARD**, Jean, 1991, "De Diderot à Panckoucke : Deux pratiques de l'alphabet", *L'Encyclopédisme : actes du Colloque de Caen*, 12-16 janvier 1987. - Paris, 1991, pp. 234-252.

**REY**, Christophe, 2004, *Analyse et informatisation des articles traitant de l'étude des sons dans le dictionnaire Grammaire & Littérature de Nicolas Beauzée et Jean-François Marmontel*, issu de l'Encyclopédie Méthodique. Thèse de doctorat. Aix-en-Provence.

**TEYSSEIRE**, Daniel, 1991, "A propos de l'Encyclopédie Méthodique", *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie*, 11(1991), pp. 142-149.

**TUCOO-CHALA**, Suzanne, 1977, Charles-Joseph Panckoucke & la Librairie française, 1736-1798, Pau, Marrimpouey Jeune, et Paris, Librairie Jean Touzot.

**WATTS**, Georges-B, 1958, "The Encyclopédie méthodique", *PMLA*, 72, (septembre 1958), p. 353, n. 11.